

<b>Zeitschrift:</b>	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
<b>Herausgeber:</b>	Société de communication de l'habitat social
<b>Band:</b>	23 (1951)
<b>Heft:</b>	3
<b>Artikel:</b>	Cultivons notre jardin
<b>Autor:</b>	Cornuz, L.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-123976">https://doi.org/10.5169/seals-123976</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CULTIVONS NOTRE JARDIN

par L. CORNUZ

Un lecteur d'*Habitation*, M. A. St., nous fait part de la demande suivante :

« Pourriez-vous faire un plan de culture pour une parcelle de 200 m<sup>2</sup> (culture intensive de légumes) ? Ce sujet d'intérêt général rendrait, j'en suis sûr, un grand service à tous les « amis de la bêche » dont je suis un adepte depuis peu de temps. »

Pensant qu'en effet un plan d'orientation peut rendre de grands services à ceux qui pour la première fois s'adonnent à la culture, nous accédonons volontiers au désir susmentionné, et cela avec un réel plaisir.

Sachons tout d'abord qu'une surface de 200 m<sup>2</sup> suffit à produire le légume, pommes de terre d'encavage non compris, pour deux personnes durant toute l'année. A condition que la culture soit bien comprise et réussie, cela s'entend. D'autre part, il vous faudra compter une moyenne nécessaire de 200 heures de travail, surtout pour un débutant ; on a calculé en effet qu'un aré de jardin demande à son homme environ cent heures d'effort au cours de l'année. Est-il besoin de le dire ? il vaut mieux cultiver bien une petite surface que négliger un grand jardin, le rendement en sera plus intéressant. Vous trouverez peut-être, à première vue, que vos légumes risquent de vous coûter fort cher : 200 heures de travail auxquelles s'ajoutent la location du terrain, l'outillage, le fumier, l'engrais, les plants et les graines... Rassurez-vous ; la joie que vous aurez, à soigner, voir pousser, puis apporter triomphalement vos premiers produits à la cuisine, sans compter l'influence heureuse du plein air sur votre santé, compensera largement, et vos peines, et le capital investi.

On ne saurait prétendre, surtout au début, cultiver tous les légumes exposés sur un marché ; laissons donc volontairement de côté ceux à rendement trop faible, ou dont les exigences compliquent le travail. Voici un exemple des principales cultures à entreprendre :

Supposons à votre parcelle 25 m. sur 8 m. Le premier travail à exécuter, *avant la fin mars*, c'est un bon labour de la parcelle, en enterrant fumier et engrais lents. Faire ensuite un plan de culture (à conserver jusqu'à l'année suivante, il rendra service pour prévoir la rotation des cultures ou assolement).

Le terrain est divisé dans sa longueur par un chemin de 40 cm. On tracera ensuite, en travers des deux bandes ainsi formées, les planches de culture. Ces dernières auront 130 cm. de large et 3 m. 80 de long ; elles sont séparées par un sentier de 35 cm. On pourra en faire 15 de chaque côté.

Dans le tableau, les lettres normales indiquent la culture principale ; les lettres en italique, l'entre-culture ou culture secondaire.

1 Fleurs	16 a Courgettes b <i>Rhubarbe</i>
2 a Oignons b <i>Scaroles</i>	17 a Echalotes b <i>Côtes bettes</i>
3 a Carottes b <i>Scaroles</i>	18 a Epinards b <i>Carottes</i>
4 a Pois b <i>Fenouil</i>	19 a Pois b <i>Poireaux</i>
5 a Laitue pommée b <i>Haricots nains</i>	20 a Semis oignons b <i>Raves rondes</i>
6 a Poireaux b <i>Radis</i>	21 a Laitues américaines b <i>Navets</i>
7 Cornichons	22 Endives
8 a Haricots nains b <i>Colraves</i>	23 a Haricots nains b <i>Epinards</i>
9 a Tomates b <i>Mâche</i>	24 a Haricots perches b <i>Mâche</i>
10 Céleris pommés	25 a Choux-fleurs b <i>Laitues à hiverner</i>
11 a Pommes de terre hâties b <i>Choux de Bruxelles</i>	26 Choux blancs
12 a Pommes de terre hâties b <i>Choux de Bruxelles</i>	27 Choux rouges
13 b Radis a <i>Chicorée amère</i>	28 Condiments
14 a Les semis b <i>Choux-raves</i>	29 a Fraisiers b <i>Laitues pommées</i>
15 Raisins de mars	30 a Fraisiers b <i>Laitues romaines</i>

*Suite des travaux.*

**Fin mars :**

- 2 a Planter 6 lignes oignons jaunes.
- 4 a Semer 3 lignes pois grains ronds.
- 19 a Semer 3 lignes pois grains ronds.
- 3 a Semer 5 lignes carottes.
- 17 a Planter 1 ligne échalotes.
- 2 lignes aux, laisser 4<sup>e</sup> libre.
- 18 a Semer 5 lignes épinards.
- 15 Planter 4 grosseilliers grappes.

**Début avril :**

- 11 a 3 lignes pommes de terre hâties.
- 12 a 3 lignes pommes de terre hâties.
- 13 a Semer 3 lignes radis ; 2 lignes cresson alénois.
- 29 Planter 4 lignes fraisiers.
- 30 Planter 4 lignes fraisiers.
- 29 b Planter 3 lignes laitues pommées.
- 30 b Planter 3 lignes laitues romaines.

**Fin avril :**

- 17 b Planter 12 côtes bettes.
- 20 a Semer oignons jaunes.
- 21 a Semer 2 lignes laitues américaines.
- Semer 2 lignes cresson alénois.
- 14 a Semer pour plantons : choux-fleurs, blanches, rouges ; poireaux salades.
- 28 Semer persil, cerfeuil, ciboulette, thym, estragon.

**Début mai :**

- 8 a Semer 2 lignes haricots nains.
- 23 a Semer 2 lignes haricots nains.
- 13 a Semer radis.
- 5 a Planter laitues pommées et romaines.
- 1 Planter fleurs annuelles.

**Fin mai :**

- 16 Semer 3 paquets courgettes.
- 7 a Semer 1 ligne cornichons.
- 6 a Planter 6 lignes poireaux (200).
- 9 a Planter 10 pieds tomates.
- 10 Planter 4 lignes céleris pommés.
- 24 a Semer 2 lignes haricots perche.
- 22 Semer 5 lignes chicot Bruxelles.

**Début juin :**

- 25 a Planter 2 lignes choux-fleurs.
- 26 Planter 3 lignes choux blanches.
- 27 Planter 3 lignes choux rouges.

**Fin juin :**

- 19 b Planter 200 poireaux.
- 4 b Semer 3 lignes fenouil.
- 11 et 12 b Planter choux de Bruxelles entre lignes pommes de terre.
- 18 b Semer carottes.

**Début juillet :**

- 5 b Semer 2 lignes haricots nains.
- 8 b Planter 4 lignes colraves.
- 19 b Planter 200 poireaux.
- 2 b Planter 4 lignes scaroles.

**Fin juillet :**

- 3 b Planter 3 lignes scaroles.
- 14 b Sémer 4 lignes choux-raves.
- 20 b Sémer raves rondes.
- 21 b Sémer navets.

**Début août :**

- 13 b Sémer chicorée amère.
- 6 b Sémer radis.
- 16 a Planter 2 pieds rhubarbe.

**Fin août :**

- 9 b Sémer mâche entre tomates.
- 24 a Sémer mâche entre haricots perches.
- 23 b Sémer épinards.

**Septembre :**

- 25 b Planter laitues à hiverner.

Même si votre terrain a une forme toute différente, la proportion des surfaces cultivées et l'époque des travaux restent les mêmes. Il ne vous sera pas difficile de concevoir une répartition des cultures adaptée à votre jardin.

*L. Cornuz.*

## L'APPROVISIONNEMENT EN COMBUSTIBLES

*Nous pensons utile de reproduire l'article suivant, paru dans le Bulletin immobilier suisse du 15 février 1951. Les difficultés d'approvisionnement en charbons augmentent en effet de jour en jour et risquent de mettre les services de chauffage dans une situation des plus inquiétantes. — (Réd.)*

La situation paraît particulièrement tendue sur le marché du charbon. Alors que la production européenne aurait sensiblement augmenté en 1950, la pénurie est de nouveau grande. Pour expliquer un tel état de fait, il convient de se souvenir que l'activité industrielle de l'Europe s'est intensifiée considérablement en passant de l'économie de paix à l'économie de guerre. Tout est désormais subordonné à l'intérêt supérieur de ses industries. Elles ont l'obligation de stocker du combustible pour un an.

D'autre part, de nombreux propriétaires de chez nous se sont alarmés à juste titre de cette situation et se sont empressés d'acheter plus de charbon qu'il ne leur en fallait pour la saison en cours. Or, la marchandise n'arrive plus de l'étranger. *Les exportateurs n'acceptent plus de commandes et n'exécutent que très par-*

*tiellement celles de l'été dernier, et l'on ne sait si, ni quand elles pourront l'être entièrement.*

Les pays producteurs vont certainement mettre leurs mines en pleine exploitation, mais il se pose une question difficile de main-d'œuvre. La Belgique, par exemple, s'efforce d'importer de la main-d'œuvre italienne. De leur côté, les exportateurs américains semblent avoir adopté une politique prudente. Cependant s'ils lancent de nouveaux navires, ils exigent aussi qu'on leur garantisse plusieurs voyages.

*En résumé, la disette de combustibles est une réalité. Le coke tout particulièrement est rare.*

D'ores et déjà, des marchands de combustibles proposent aux gérants et aux propriétaires des mélanges d'autres combustibles dont le pouvoir calorifique est bon, mais plus onéreux. Avec la production des usines à gaz, on espère pouvoir chauffer les bâtiments locatifs tant qu'il fera froid. Dès lors, il est indiqué que la population tienne compte de cet état de choses et s'habitue à l'idée qu'une température un peu plus modérée risque de coûter un peu plus cher. Néanmoins, les propriétaires et gérants feraient bien de s'approvisionner en prévision de la raréfaction, voire du rationnement de ces marchandises.